

# Hosea 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Doch die Zahl<sup>H4557</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> wird sein<sup>H1961</sup> wie der Sand<sup>H2344</sup> des Meeres<sup>H3220</sup>, der<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> gemessen<sup>H4058</sup> und nicht<sup>H3808</sup> gezählt<sup>H5608</sup> werden kann; und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, an dem Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup> gesagt<sup>H559</sup> wurde: Ihr<sup>H859</sup> seid nicht<sup>H3808</sup> mein Volk<sup>H5971</sup>!, wird zu ihnen<sup>H1992</sup> gesagt<sup>H559</sup> werden: Kinder<sup>H1121</sup> des lebendigen<sup>H2416</sup> Gottes<sup>H4101</sup>. 2 Und die Kinder<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> werden sich miteinander<sup>H3162</sup> versammeln<sup>H6908</sup> und sich *ein*<sup>H259</sup> Haupt<sup>H7218</sup> setzen<sup>H7760</sup> und aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> heraufziehen<sup>H5927</sup>; denn<sup>H3588</sup> groß<sup>H1419</sup> ist der Tag<sup>H3117</sup> von Jisreel<sup>H3157</sup>. 3 Sprecht<sup>H559</sup> zu euren Brüdern<sup>H251</sup>: Mein Volk<sup>H59712</sup>, und zu euren Schwestern<sup>H269</sup>: Begnadigte<sup>H73553</sup>.

4 Rechtet<sup>H7378</sup> mit eurer Mutter<sup>H517</sup>, rechtet<sup>H7378</sup>! – denn<sup>H3588</sup> sie ist nicht<sup>H3808</sup> meine Frau<sup>H802</sup>, und ich<sup>H595</sup> bin nicht<sup>H3808</sup> ihr Mann<sup>H376</sup> – damit sie ihre Hurerei<sup>H2183</sup> von<sup>H4480</sup> ihrem Angesicht<sup>H6440</sup> wegtue<sup>H5493</sup> und ihren Ehebruch<sup>H5005</sup> zwischen<sup>H4480</sup> ihren Brüsten<sup>H7699</sup> weg: 5 damit<sup>H6435</sup> ich sie nicht<sup>H6435</sup> nackt<sup>H6174</sup> ausziehe<sup>H6584</sup> und sie hinstelle<sup>H3322</sup> wie an dem Tag<sup>H3117</sup>, da sie geboren<sup>H3205</sup> wurde, und ich sie der Wüste<sup>H4057</sup> gleich mache<sup>H7760</sup> und sie setze<sup>H7896</sup> wie ein dürres<sup>H6723</sup> Land<sup>H776</sup> und sie sterben<sup>H4191</sup> lasse vor Durst<sup>H6772</sup>. – 6 Und ihrer Kinder<sup>H1121</sup> werde ich mich nicht<sup>H3808</sup> erbarmen<sup>H7355</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> Hurenkinder<sup>H1121</sup> sind. 7 Denn<sup>H3588</sup> ihre Mutter<sup>H517</sup> hat gehurt<sup>H2181</sup>, ihre Gebälerin<sup>H2029</sup> hat Schande<sup>H954</sup> getrieben<sup>H954</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie sprach<sup>H559</sup>: Ich will meinen Buhlen nachgehen<sup>H3212</sup> H310, die mir mein Brot<sup>H3899</sup> und mein Wasser<sup>H4325</sup> geben<sup>H5414</sup>, meine Wolle<sup>H6785</sup> und meinen Flachs<sup>H6593</sup>, mein Öl<sup>H8081</sup> und mein Getränk<sup>H8250</sup>. [?]<sup>H157</sup>

8 Darum<sup>H3651</sup> siehe<sup>H2005</sup>, ich will deinen Weg<sup>H1870</sup> mit Dornen<sup>H5518</sup> verzäunen<sup>H7753</sup>, und ich will ihr eine Mauer<sup>H1447</sup> errichten<sup>H1443</sup>, dass sie ihre Pfade<sup>H5410</sup> nicht<sup>H3808</sup> finden<sup>H4672</sup> soll. 9 Und sie wird ihren Buhlen nachlaufen<sup>H7291</sup> und sie nicht<sup>H3808</sup> erreichen<sup>H5381</sup>, und sie wird sie suchen<sup>H1245</sup> und nicht<sup>H3808</sup> finden<sup>H4672</sup>; und sie wird sagen<sup>H559</sup>: Ich will hingehen<sup>H1980</sup> und zu<sup>H413</sup> meinem ersten<sup>H7223</sup> Mann<sup>H376</sup> zurückkehren<sup>H7725</sup>, denn<sup>H3588</sup> damals<sup>H227</sup> ging<sup>H2896</sup> es mir besser<sup>H2896</sup> als<sup>H4480</sup> jetzt<sup>H6258</sup>. [?]<sup>H157</sup> 10 Und sie erkannte<sup>H3045</sup> nicht<sup>H3808</sup>, dass<sup>H3588</sup> *ich*<sup>H595</sup> ihr das Korn<sup>H1715</sup> und den Most<sup>H8492</sup> und das Öl<sup>H3323</sup> gab<sup>H5414</sup>, und ihr Silber<sup>H3701</sup> und Gold<sup>H2091</sup> mehrte<sup>H7235</sup>, was sie für den Baal<sup>H1168</sup> verwendet<sup>H6213</sup> haben. 11 Darum<sup>H3651</sup> werde ich mein Korn<sup>H1715</sup> zurücknehmen<sup>H7725</sup> zu seiner Zeit<sup>H6256</sup> und meinen Most<sup>H8492</sup> zu seiner bestimmten<sup>H4150</sup> Zeit<sup>H4150</sup> und werde ihr meine Wolle<sup>H6785</sup> und meinen Flachs<sup>H6593</sup> entreißen<sup>H3947</sup>, die ihre Blöße<sup>H6172</sup> bedecken<sup>H3680</sup> sollten. 12 Und nun<sup>H6258</sup> werde ich ihre Schande<sup>H5040</sup> aufdecken<sup>H1540</sup> vor<sup>H4480</sup> den Augen<sup>H5869</sup> ihrer Buhlen, und niemand<sup>H3808</sup> H376 wird sie aus<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup> erretten<sup>H5337</sup>. [?]<sup>H157</sup> 13 Und ich werde all<sup>H3605</sup> ihrer Freude<sup>H4885</sup>, ihren Festen<sup>H2282</sup>, ihren Neumonden<sup>H2320</sup> und ihren Sabbaten<sup>H7676</sup> und allen<sup>H3605</sup> ihren Festzeiten<sup>H4150</sup> ein<sup>H7673</sup> Ende<sup>H7673</sup> machen<sup>H7673</sup>. 14 Und ich werde ihren Weinstock<sup>H1612</sup> und ihren Feigenbaum<sup>H8384</sup> verwüsten<sup>H8074</sup>, von<sup>H834</sup> denen<sup>H834</sup> sie sagte: Diese<sup>H1992</sup> sind mein Lohn<sup>H866</sup>, den<sup>H834</sup> mir meine Buhlen gegeben<sup>H5414</sup> haben. Und ich werde dieselben zu einem Wald<sup>H3293</sup> machen<sup>H7760</sup>, und die Tiere<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> werden sie abfressen<sup>H398</sup>. [?]<sup>H559</sup> [?]<sup>H157</sup> 15 Und ich werde an<sup>H5921</sup> ihr die Tage<sup>H3117</sup> der Baalim<sup>H1180</sup> heimsuchen<sup>H6485</sup>, da sie denselben räucherte<sup>H6999</sup> und sich mit ihren Ohrringen<sup>H5141</sup> und ihrem Halsgeschmeid<sup>H2484</sup> schmückte<sup>H5710</sup> und ihren Buhlen nachging<sup>H1980</sup> H310; mich aber hat sie vergessen<sup>H7911</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H1992</sup> [?]<sup>H157</sup>

16 Darum<sup>H3651</sup> siehe<sup>H2009</sup>, ich<sup>H595</sup> werde sie locken<sup>H6601</sup> und sie in die Wüste<sup>H4057</sup> führen<sup>H1980</sup> und ihr zum Herzen<sup>H3820</sup> reden<sup>H1696</sup>; [?]<sup>H5921</sup> 17 und ich werde ihr von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> aus ihre Weinberge<sup>H3754</sup> geben<sup>H5414</sup> und das Tal<sup>H6010</sup> Achor<sup>H59114</sup> zu einer Tür<sup>H6607</sup> der Hoffnung<sup>H8615</sup>. Und sie wird dort<sup>H8033</sup> singen<sup>H60305</sup> wie in den Tagen<sup>H3117</sup> ihrer Jugend<sup>H5271</sup> und wie an dem Tag<sup>H3117</sup>, da sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> heraufzog<sup>H5927</sup>. 18 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H30686</sup>, da wirst du mich nennen<sup>H7121</sup>: Mein Mann<sup>H376</sup>, und du wirst mich nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> nennen<sup>H7121</sup>: Mein Baal<sup>H1168</sup>. 19 Und ich werde die Namen<sup>H8034</sup> der Baalim<sup>H1180</sup>

aus<sup>H4480</sup> ihrem Mund<sup>H6310</sup> wegtun<sup>H5493</sup>, und sie werden nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> mit ihrem Namen<sup>H8034</sup> erwähnt<sup>H2142</sup> werden. **20** Und ich werde an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> einen Bund<sup>H1285</sup> für sie schließen<sup>H3772</sup> mit<sup>H5973</sup> den Tieren<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> und mit<sup>H5973</sup> den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und mit den kriechenden<sup>H7431</sup> Tieren<sup>H7431</sup> der Erde<sup>H127</sup>; und ich werde Bogen<sup>H7198</sup> und Schwert<sup>H2719</sup> und den Krieg<sup>H4421</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> zerbrechen<sup>H7665</sup> und werde sie in Sicherheit<sup>H983</sup> wohnen<sup>H7901</sup> lassen. **21** Und ich will dich mir verloben<sup>H781</sup> in Ewigkeit<sup>H5769</sup>, und ich will dich mir verloben<sup>H781</sup> in Gerechtigkeit<sup>H6664</sup> und in Gericht<sup>H4941</sup> und in Güte<sup>H2617</sup> und in Barmherzigkeit<sup>H7356</sup>, **22** und ich will dich mir verloben<sup>H781</sup> in Treue<sup>H530</sup>; und du wirst den HERRN<sup>H3068</sup> erkennen<sup>H3045</sup>. **23** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, da werde ich erhören<sup>H6030</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Ich werde den Himmel<sup>H8064</sup> erhören<sup>H6030</sup>, und dieser<sup>H1992</sup> wird die Erde<sup>H776</sup> erhören<sup>H6030</sup>; **24** und die Erde<sup>H776</sup> wird erhören<sup>H6030</sup> das Korn<sup>H1715</sup> und den Most<sup>H8492</sup> und das Öl<sup>H3323</sup>; und sie<sup>H1992</sup>, sie werden Jisreel<sup>H31577</sup> erhören<sup>H6030</sup>. **25** Und ich will sie<sup>8</sup> mir säen<sup>H2232</sup> in dem Land<sup>H776</sup> und will mich der Lo-Ruchama<sup>H3819</sup> erbarmen<sup>H7355</sup>. Und ich will zu Lo-Ammi<sup>H3818</sup> sagen<sup>H559</sup>: Du<sup>H859</sup> bist mein Volk<sup>H5971</sup>; und es<sup>H19319</sup> wird sagen<sup>H559</sup>: Mein Gott<sup>H430</sup>.

## Fußnoten

1. Ei
2. Hebr. Ammi
3. Hebr. Ruchama
4. S. die Anm. zu Jos. 7,26
5. Eig. anheben zu singen; od. antworten
6. Eig. ist der Spruch des HERRN; so auch nachher
7. = den Gott sät
8. bezieht sich nach dem Hebr. auf die Frau (V. 13. 14.)
9. Eig. und es seinerseits